

非谓语小练 KEY

I. 语法填空

- (A) 1. sitting 2. present 3. came 4. was being celebrated 5. to explain
6. meant/means 7. tired 8. watching 9. to be given 10. to share
- (B) 1. flocking 2. becomes 3. citing 4. being 5. spent
6. fell 7. growing 8. to be prepared 9. are echoed 10. rose
- (C) 1. gathered 2. to attract 3. creating 4. suggesting 5. living
6. led 7. doubling 8. remaining 9. meaning 10. experienced

II. 中译英

1. 为买一双运动鞋而通宵排队有意义吗? (point)

Is there any point (in) lining up for the whole night just to buy a pair of **sports shoes**? (对应 **There's no point in doing...**)

// **What's the point of...**

2. 时不我待, 懊恼过往是没有用的。(regret)

It is no good regretting the past since **time and tide wait for nobody**.

3. 坦率地说, 这个理论还有待时间和实践的检验, 所以它的实用性目前不得而知。(remain; there's no doing...)

Frankly speaking/To be honest, the theory **remains to be tested**, so now **there's no telling** its practicability/whether it's practical.

4. 他宁可独立自主也不愿事事受父母摆布。(rather than; get pushed into...)

He **would** rely on himself / **prefers to** depend on himself **rather than** get pushed into doing things by his parents.

5. 我昨晚去看玛丽的时候, 她碰巧在看一部关于教学实验的纪录片。(happen)

Mary **happened to be watching** a documentary on teaching experiments when I went to visit her last night.

6. 下个月将在巴黎举行的会议是关于如何应对全球变暖的。(hold)

The meeting to be held next month in Paris is on how to deal with global warming.

7. 正如那本小册子介绍的那样, 这里的司机都有礼让行人的习惯。(habit)

① **As is introduced** in the booklet/brochure/leaflet, the drivers here **share the habit of** politely **giving way**

to/

making way for pedestrians.

② As the brochure put it, all the drivers here form the habit of politely waiting till the pedestrians go/cross

(the

street) first.

8. 每周三, 这些大学生都会雷打不动地去孤儿院做志愿者, 教孩子们剪纸和编织。(a rule)

① These college students **make it a rule to** volunteer in the **orphanage** every **Wednesday**, teaching/showing/demonstrating/instructing the kids how to paper-cut and knit.

② These college students make it a rule to go to the orphanage as volunteers every Wednesday, teaching/showing/demonstrating/instructing the kids to do **paper-cutting** and **weaving/knitting**.